

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

16 JUIN 1964

PROJET DE LOI

relatif à la protection de la jeunesse.

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Article premier.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est institué au chef-lieu de chaque arrondissement judiciaire un comité de protection de la jeunesse.

Le Roi peut, lorsque l'intérêt de la jeunesse le requiert, créer dans un même arrondissement judiciaire deux ou plusieurs comités de protection de la jeunesse, compte tenu du chiffre de la population et des nécessités territoriales ou linguistiques. »

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le comité de protection de la jeunesse est chargé d'intervenir, lorsque la santé, la sécurité ou la moralité d'un mineur est mise en danger soit en raison du milieu où il est élevé, soit par les activités auxquelles il se livre, ou lorsque les conditions de son éducation sont compromises par le comportement des personnes qui en ont la garde.

Il peut, dans ce cas, faire exercer, dans l'intérêt du mineur, une action sociale préventive pour autant que son aide ait été sollicitée ou acceptée par les personnes investies à l'égard du mineur, de la puissance paternelle ou qui en assument la garde, en droit ou en fait.

Le comité de protection de la jeunesse a, en outre, pour mission :

1° d'apporter son concours aux autorités compétentes dans les cas et de la manière déterminée par la loi;

Voir :

637 (1962-1963) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 5 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

16 JUNI 1964

WETSONTWERP

betreffende de jeugdbescherming.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In de hoofdplaats van ieder gerechtelijk arrondissement wordt een jeugdbeschermingscomité opgericht.

De Koning mag, wanneer het belang van de jeugd het vergt, in eenzelfde gerechtelijk arrondissement twee of meer beschermingscomités oprichten, rekening houdende met het bevolkingscijfer en met de territoriale en taalnoodwendigheden. »

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het beschermingscomité heeft tot doel op te treden wanneer de gezondheid, de veiligheid of de zedelijkheid van een minderjarige gevaar loopt wegens het milieu waarin hij leeft of wegens zijn bezigheden of wanneer hij door het gedrag van degenen die hem onder hun bewaring hebben, in zijn opvoedingsvoorwaarden wordt bedreigd.

Het kan in dit geval, in het belang van de minderjarige, een preventieve sociale actie doen voeren voor zover zijn hulp is gevraagd of aanvaard door de personen die jegens de minderjarige de ouderlijke macht uitoefenen of in rechte of in feite deze minderjarige onder hun bewaring hebben.

Het beschermingscomité heeft bovendien tot opdracht :

1° aan de bevoegde overheden zijn medewerking te verlenen in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald;

Zie :

637 (1962-1963) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 5 : Amendementen.

2° de signaler aux autorités compétentes les faits de nature à exercer une influence défavorable sur la santé physique ou morale de la jeunesse;

3° de promouvoir, d'orienter et de coordonner sur le plan local ou régional, toutes les initiatives en faveur de la protection de la jeunesse. »

Art. 27.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Lorsque les enfants donnant droit aux prestations familiales ou autres allocations sociales sont élevés dans des conditions d'alimentation, de logement et d'hygiène manifestement défectueuses, ou lorsque le montant des allocations n'est pas employé dans l'intérêt des enfants, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, désigner un tuteur chargé de percevoir le montant de ces allocations et de l'affecter aux besoins exclusifs des enfants et aux dépenses du foyer qui les concernent.

Le comité de protection de la jeunesse peut être désigné à ces fins.

Lorsque la décision est passée en force de chose jugée, le greffier du tribunal de la jeunesse en signifie, par lettre recommandée à la poste, une copie à l'organisme chargé de la liquidation des allocations, qui ne peut dès lors se libérer valablement que par versement au tuteur désigné. »

Art. 27bis (nouveau).

Insérer un article 27bis (nouveau) libellé comme suit :

« Lorsqu'il existe des raisons de craindre que les capitaux destinés à indemniser l'invalidité permanente ou le dommage moral causé à un mineur ne soient pas employés dans l'intérêt de celui-ci, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, fixer les conditions d'utilisation des sommes dues.

Lorsque la décision est passée en force de chose jugée, le greffier du tribunal de la jeunesse en signifie, par lettre recommandée à la poste, une copie au débiteur, qui ne peut dès lors se libérer valablement qu'en observant les conditions fixées par le tribunal. »

Art. 73bis (nouveau).

Insérer un article 73bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable, dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi, aux mineurs qui sont placés, en vertu des dispositions de la présente loi, chez un particulier ou dans un établissement et qui exercent une activité rémunérée. »

JUSTIFICATION.

L'application du régime de la sécurité sociale aux mineurs placés en vertu des dispositions de la présente loi et qui effectuent un travail rémunéré est souhaitable.

Afin d'éviter toute contestation possible sur le point de savoir si, à la base du placement au travail des mineurs intéressés, se trouve un contrat de louage de services, il y a lieu de prévoir la possibilité de leur assujettissement au régime de la sécurité sociale suivant des critères à fixer par arrêté royal.

2° de feiten die op de lichamelijke of zedelijke gezondheid van de jeugd nadelig kunnen inwerken ter kennis van de bevoegde overheden te brengen;

3° in plaatselijk of gewestelijk verband alle initiatieven voor een betere bescherming van de jeugd te bevorderen, te oriënteren en te coördineren. »

Art. 27.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Wanneer kinderen die recht geven op gezinsbijslag of andere sociale uitkeringen grootgebracht worden in omstandigheden die kennelijk niet voldoen aan de eisen inzake voeding, huisvesting en hygiëne, of wanneer het bedrag van de uitkeringen niet wordt aangewend in het belang van de kinderen, kan de jeugdrechtbank, op vordering van de procureur des Konings, een voogd aanwijzen die ermede belast is het bedrag van die uitkeringen te innen en uitsluitend te gebruiken voor de behoeften van de kinderen en voor de gezinsuitgaven die hen betreffen.

Het jeugdbeschermingscomité kan daartoe worden aangewezen.

Wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, betekent de griffier van de jeugdrechtbank er, bij een ter post aangetekende brief, een afschrift van aan de instelling belast met de vereffening van de uitkeringen die derhalve alleen door storting aan de aangewezen voogd geldig is bevrijd. »

Art. 27bis (nieuw).

Een artikel 27bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Wanneer kan gevreesd worden dat de kapitalen die bestemd zijn om de blijvende invaliditeit of het aan een minderjarige berokkend zedelijk nadeel te vergoeden, niet in diens belang zullen gebruikt worden, kan de jeugdrechtbank, op vordering van de procureur des Konings, de voorwaarden voor de aanwending van de verschuldigde geldsommen bepalen.

Wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, betekent de griffier van de jeugdrechtbank, bij een ter post aangetekende brief, een afschrift ervan aan de schuldenaar die derhalve alleen geldig is bevrijd als hij de voorwaarden nakomt die de rechtbank heeft bepaald. »

Art. 73bis (nieuw).

Een artikel 73bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« De besluit-wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is, in de omstandigheden en de vormen die de Koning bepaalt, toepasselijk ten aanzien van minderjarigen die krachtens de bepalingen van deze wet, bij een particulier of in een inrichting zijn geplaatst en betaalde arbeid verrichten. »

VERANTWOORDING.

De toepassing van het stelsel van de maatschappelijke zekerheid op minderjarigen die krachtens deze wet geplaatst zijn en betaalde arbeid verrichten, is wenselijk.

Om alle betwisting te vermijden over de vraag of aan de tewerkstelling van de betrokken minderjarigen een dienstverhuuringsovereenkomst ten grondslag ligt, is het geboden te voorzien in de mogelijkheid van toepassing van het stelsel van de maatschappelijke zekerheid op deze minderjarigen volgens criteria die bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Art. 76bis (nouveau).

Insérer un article 76bis (nouveau) libellé comme suit :

« Hormis les cas où il existerait une contre-indication médicale, les mineurs placés en vertu des dispositions des chapitres III et IV du titre II de la présente loi peuvent être soumis à des vaccinations et inoculations préventives, dont le nombre, l'espèce et les modalités d'application sont fixés par le Roi. »

JUSTIFICATION.

En l'absence d'une réglementation générale imposant la vaccination — seule la vaccination antivariolique a été rendue obligatoire par l'arrêté du Régent du 6 février 1946 —, le consentement des parents ou des autres représentants légaux est nécessaire pour faire vacciner un mineur.

L'amendement a pour but de pallier les nombreuses difficultés rencontrées pour l'obtention du susdit consentement et de mettre à l'abri de l'indifférence, de la négligence ou du mauvais vouloir de leurs représentants légaux, les mineurs visés aux chapitres III et IV du titre II.

Art. 83.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Peut être condamné aux peines prévues à l'article 391bis du Code pénal, toute personne qui aura volontairement entravé la tutelle aux prestations familiales ou autres allocations sociales :

a) en s'abstenant de fournir aux organismes chargés de la liquidation de ces allocations les documents nécessaires;

b) en faisant des déclarations fausses ou incomplètes;

c) en modifiant l'affectation que leur aurait donnée le tuteur. »

Le Ministre de la Justice,

Art. 76bis (nieuw).

Een artikel 76bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Buiten de gevallen waarin er een medische tegenaanwijzing bestaat, mogen aan de minderjarigen die geplaatst zijn overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken III en IV van titel II van deze wet, preventieve vaccinaties en inentingën toegediend worden, waarvan het aantal, de soort en de toedieningswijze door de Koning bepaald worden. »

VERANTWOORDING.

Bij ontstentenis van een algemene reglementering waarbij de vaccinatie wordt opgelegd — enkel de koepokinenting is bij besluit van de Regent van 6 februari 1946 verplicht gemaakt — is de toestemming van de ouders of van de andere wettelijke vertegenwoordigers nodig voor de inenting van een minderjarige.

Het amendement heeft tot doel de talrijke moeilijkheden te verhelpen die worden ondervonden bij het verkrijgen van genoemde toestemming, en de minderjarigen bedoeld in de hoofdstukken III en IV van titel II te beschermen tegen de onverschilligheid, de nalatigheid of de slechte wil van hun wettelijke vertegenwoordigers.

Art. 83.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Tot de treffen, bepaald in artikel 391bis van het Strafwetboek, kan ieder worden veroordeeld die de voogdij over de gezinsbijslag of andere sociale uitkeringen vrijwillig belemmert :

a) door na te laten de nodige documenten te bezorgen aan de instellingen belast met de vereffening van die uitkeringen;

b) door valse of onvolledige aangiften te doen;

c) door de bestemming die de voogd eraan gegeven heeft, te wijzigen. »

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.

II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER MOYERSON.

Art. 66.

De laatste drie leden vervangen door wat volgt :

« De vaste afgevaardigden bij de jeugdbescherming worden door de Minister van Justitie benoemd op een dubbele lijst, in ieder arrondissement voorgedragen door de rechterlijke overheden of door het of de Comités voor de Jeugdbescherming. Zij moeten houders zijn van een diploma van maatschappelijk assistent of van een diploma waaruit een voldoende pedagogische of sociale kennis blijkt en moeten in een examen voor toelating tot de proeftijd geslaagd zijn.

De Koning stelt het organisch reglement en het kader van de vaste afgevaardigden bij de jeugdbescherming als ook de hiërarchische positie van hun ambt vast. Hij bepaalt uit welke diploma een voldoende pedagogische of sociale kennis blijkt en stelt nadere regels voor het examen voor toelating tot de proeftijd dat door de Minister van Justitie wordt ingericht.

II. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. MOYERSON.

Art. 66.

Remplacer les trois derniers alinéas par ce qui suit :

« Les délégués permanents à la protection de la Jeunesse sont nommés par le Ministre de la Justice, sur une liste double, présentée dans chaque arrondissement soit par les autorités judiciaires soit par le ou les Comités de protection de la Jeunesse. Ils doivent être porteurs d'un diplôme d'auxiliaire social ou d'un diplôme justifiant les connaissances pédagogiques ou sociales suffisantes et doivent avoir satisfait à un examen d'admission au stage.

Le Roi fixe le règlement organique et le cadre des délégués permanents à la protection de la Jeunesse, ainsi que la hiérarchie de leurs fonctions. Il détermine les diplômes faisant foi des connaissances pédagogiques ou sociales suffisantes et règle les modalités de l'examen, organisé par le Ministre de la Justice, d'admission au stage.

De vaste afgevaardigden bij de Jeugdbescherming zijn aan het Statuut van het Rijkspersoneel onderworpen, behalve uitzonderlijke bepalingen door de Koning vastgesteld.

Ze vervullen hun ambt onder de verantwoordelijkheid en leiding van de met de Jeugdbescherming belaste overheden tot wier beschikking ze zijn gesteld.

De met de Jeugdbescherming belaste overheden kunnen vrijwillige afgevaardigden bij de Jeugdbescherming aanwijzen.

Op het stuk van vergoeding wegens reis- en verblijfskosten worden zij gelijkgesteld met de vaste afgevaardigden bij de Jeugdbescherming. »

Les délégués permanents à la protection de la Jeunesse sont soumis au statut des agents de l'Etat, sauf dispositions particulières fixées par le Roi.

Ils remplissent leurs fonctions sous la responsabilité et la direction des autorités chargées de la protection de la Jeunesse à la disposition desquelles ils sont mis.

Des délégués bénévoles à la protection de la Jeunesse peuvent être désignés par les autorités chargées de la protection de la Jeunesse.

En matière d'indemnités pour frais de route et de séjour ils sont assimilés aux délégués permanents à la protection de la Jeunesse. »

L. MOYERSOEN.

III. — AMENDEMENT VOORGESTELD

DOOR DE HEER VANDERPOORTEN.

Art. 27.

Het eerste lid van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Wanneer gezins- of sociale uitkeringen kennelijk en gewoonlijk niet worden aangewend in het belang van de kinderen, kan de Jeugdrechtbank, op vordering van de Procureur des Konings, een voogd aanwijzen die ermede belast is het bedrag van die uitkeringen te innen en uitsluitend te gebruiken voor de behoeften van de kinderen en vóór de gezinsuitgaven die hen betreffen. »

III. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. VANDERPOORTEN.

Art. 27.

Remplacer le premier alinéa de cet article par ce qui suit :

« Lorsque les allocations familiales et sociales ne sont manifestement et habituellement pas employées dans l'intérêt des enfants, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, désigner un tuteur chargé d'en percevoir le montant et de l'affecter aux besoins exclusifs des enfants et aux dépenses du foyer qui les concernent. »

H. VANDERPOORTEN.